

هذا هو المرسوم الذي تم إقراره
للتفضل بالإطلاع والسقنض واللاء
تسهيلاً لمرغبتها على معالي الوزير

مدير الإدارة المشتركة بالتكليف

العميد اليكس الخوري

مرسوم رقم ٦٥٧٣

الترخيص بإنشاء فرع في لبنان لجمعية أجنبية باسم:
"International Human Rights Commission (IHRC)"

مركزه: المنصورية - قضاء المتن

إب رئيس الجمهورية

بناء على الدستور

بناء على قانون الجمعيات الصادر في ٣ آب ١٩٠٩ ولا سيما المادة السادسة منه،
بناء على مشروع القانون الموضوع موضع التنفيذ بالمرسوم رقم ١٠٨٣٠
تاريخ ١٩٦٢/١٠/٩
بناء على القرار رقم ٣٦٩/ل.ر تاريخ ١٩٣٩/١٢/٢١ المتعلق بالجمعيات الأجنبية
بناء على التعميم رقم ١٠/م/٢٠٠٦ تاريخ ٢٠٠٦/٥/١٩ وتعديله رقم ١٥/م/٢٠٠٨
تاريخ ٢٠٠٨/٩/١٢ والتعميم رقم ٢٤/م/٢٠١٨ تاريخ ٢٠١٨/١١/٨
بناء على الاستدعاء المسجل لدى المديرية الإدارية المشتركة برقم ٢١٨٨٩
تاريخ ٢٠١٨/١٠/٢٣ المتعلق بطلب الترخيص بإنشاء فرع لجمعية أجنبية باسم:
"International Human Rights Commission (IHRC)"
مركزه: المنصورية - قضاء المتن
بناء على موافقة وزارة الخارجية والمغتربين بموجب كتابها رقم ١٥/٩٩
تاريخ ٢٠٢٠/٢/١٢
بناء على موافقة المديرية العامة للأمن العام بموجب كتابها رقم ١١٧٠٤/ع/و/وز
تاريخ ٢٠١٩/٩/١١
بناء على إقتراح وزير الداخلية والبلديات
بعد موافقة مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ٢٠٢٠/٦/٢

يرسم ما يأتي

المادة الاولى: رخص بإنشاء فرع في لبنان للجمعية الأجنبية المسماة:

"International Human Rights Commission (IHRC)"

مركزه: المنصورية - العقار رقم ١٢٧٨ - القسم ١٧ - منطقة المنصورية العقارية - ملك
رومانوس عزيز رعد - الطابق الارضي - قضاء المتن.



غايته :- إن الهدف محدد كالتالي:

- ١ - دعم وتطوير نشاط المعلومات في المنظمات العامة.
 - ٢ - تنظيم مهام المراقبة ودعمها في جمهورية تشيكيا والخارج.
 - ٣ - حماية الحياة، إحترام حقوق الإنسان واستعادة الكرامة.
 - ٤ - دعم البرامج وتطويرها للمحادثات الحكومية الدولية.
 - ٥ - دعم المشاركة في البرامج الحكومية والبعثات الدبلوماسية.
- وحيث أن مجال النشاطات التي يتعين على صندوق الهبات تنفيذها مع مراعاة هدفه، هي:

- أ - تنظيم المساعدات الإنسانية وتطوير المساعدة في الخارج وفي جمهورية تشيكيا على حدّ سواء.
 - ب - توفير المساعدة إلى الناس المضطهدين سياسياً، لأسباب عنصرية أو غيرها في الخارج وفي جمهورية تشيكيا على حدّ سواء.
 - ت - توفير المساعدة إلى السلطات المحلية ومنظمات محلية أخرى في الخارج وفي جمهورية تشيكيا على حدّ سواء.
 - ث - تنظيم المساعدة للأقليات في الخارج وفي جمهورية تشيكيا على حدّ سواء.
 - ج - الاستشارات الإجتماعية في الخارج وفي جمهورية تشيكيا على حدّ سواء.
 - ح - نشاطات للتوعية وتربوية في الخارج وفي جمهورية تشيكيا على حدّ سواء.
 - خ - توفير نشاطات تطوعية في الخارج وفي جمهورية تشيكيا على حدّ سواء.
 - د - تنظيم الأحداث الثقافية والرياضية في الخارج وفي جمهورية تشيكيا على حدّ سواء.
- ممثل الفرع في لبنان : الأستاذ رومانوس عزيز رعد.**

المادة الثانية :- على الجمعية المشار إليها أن تتقدم من وزارة الداخلية والبلديات في الشهر الأول من كل سنة بلانحة تتضمن أسماء أعضائها وبنسخة من موازنتها السنوية ومن حسابها القطعي السابق وإلا تعرضت لتطبيق أحكام القانون المنشور بالمرسوم رقم ١٠٨٣٠ تاريخ ١٠/٩/١٩٦٢ وتعديلاته.

- على الجمعية أن تقوم بالتسجيل لدى وزارة المالية - الوحدة الضريبية المختصة (دائرة ضريبة الدخل في بيروت والمصالح المالية الإقليمية في المحافظات) وفقاً للنموذج المعد من قبل وزارة المالية خلال مهلة شهرين من تاريخ صدور المرسوم وفقاً لأحكام قانون الاجراءات الضريبية رقم ٤٤ تاريخ ٢٠٠٨/١١/١١ وتعديلاته.

المادة الثالثة : ينشر هذا المرسوم ويبلغ حيث تدعو الحاجة

بعيدا في ٣ تموز ٢٠٢٠
الامضاء : ميشال عون

عن رئيس الجمهورية
س مجلس الوزراء
باء : حسان دياب

وزير الداخلية والبلديات
الامضاء : محمد فهمي



٩ تموز ٢٠٢٠
صورة طبق الأصل
اسم حايك



٩ تموز ٢٠٢٠
وزارة الداخلية والبلديات
المديرية العامة للشؤون السياسية والاجئين
رقم الورود ٤٠٨٢٩/٤/٢٠٢٠
جهة الإيداع ٩ تموز ٢٠٢٠

Decree No. 6573

Authorizes the establishment of a branch in Lebanon for a foreign organization in the name of
“International Human Rights Commission (IHRC)”
Center: Mansouria District of Al-Mutn

That the President of the Republic
According to the Constitution

Based on the Law of organizations issued 3 August 1909, especially article 6 of it;

Based on the draft law implemented by Decree No. 10830;

Based on Resolution 369\LR dated 21/12/1939 relating to foreign organizations;

Based on Circular No. 10/M/2006 dated 19/05/2006 and amended No. 15/M/2008 dated 12/09/2008 and Circular No. 24/M/2018 Dated 08/11/2018;

Based on the registered recall of the Joint Administrative Directorate No. 21889, dated 23/10/2018 related to the application for a license to establish a branch of a foreign organization in the name of:

“International Human Rights Commission (IHRC)”

Based on the approval by the Ministry of Foreign Affairs and Expatriates in its book No. 15/99 dated 12/02/2020;

Based on the approval of the General Directorate of Public Security under its books No. 11704\A\VOZDated11/09/2019;

Based on the proposal of the Minister of Interior and Municipalities;

After The Council of Ministers approved its meeting on 02/06/2020;

“International Human Rights Commission (IHRC)” to draw up the following:

Article 1: Licenses to establish a branch in Lebanon for the Foreign Society called “International Human Rights Commission (IHRC)” based in Mansouria Real Estate No. 1278. Section 17 - Mansouria Real Estate King Of Romanos Aziz Raad Ground Floor - Al-Matin District;

Its purpose: The goal is specified as follows:

1. Support and development of information activity in public organizations;
2. Organizing and supporting monitoring tasks of the Czech Republic and abroad;
3. Protecting life, respecting human rights and restoring dignity;
4. Supporting and developing programs for intergovernmental talks;
5. Support participation in government programs and diplomatic missions and where the area of activities that the Endowment Fund has to implement taking into account its objective, is:
 - a) Organizing humanitarian assistance and developing assistance abroad and in the Czech Republic both;

- b) Providing assistance to people who are politically persecuted, for racial or other reasons abroad and in the Czech Republic both;
- c) Providing assistance to local authorities and other local organizations abroad and in the Czech Republic both;
- d) Organizing assistance to minorities both abroad and in the Czech Republic;
- e) Social consultations abroad and in the Czech Republic;
- f) Awareness and educational activities abroad, Czech Republic both;
- g) Providing voluntary activities both abroad and in the Czech Republic;
- h) Organizing cultural and sporting events abroad and in the Czech Republic both.

The representative of the branch in Lebanon: Professor Romanos Aziz Raad.

Article 2: The organization in question must apply from the Ministry of Interior and Municipalities in the first month of each year with the names of its members and a copy of its annual budget and its previous deterministic account, otherwise it will be subject to the application of the provisions of the law published by Decree No. 10830 Dated 09/10/1962 and its amendments;

- The Assembly must register with the Ministry of Finance the competent tax unit, the Income Tax Department in Beirut and the regional financial interests in the provinces in accordance with the model prepared by the Ministry of Finance within two months. From the date of the decree issued in accordance with the provisions of the Law of Tax Procedures No. 44 Dated 11/11/2008 and its amendments

Article III: This decree is published and informs where necessary.

Decree approved and signed in Baabda on the 3rd of July 2020

By President Michel Aoun

Decree approved and signed on the 9th of July 2020

by the Minister of Interior Mohamad Fahmi